

# clarion®

Руководство по эксплуатации

## ***DB568RUSB***

---

**АВТОМОБИЛЬНЫЙ  
РАДИОПРИЕМНИК  
С ПРОИГРЫВАТЕЛЕМ  
КОМПАКТ-ДИСКОВ  
CD/MP3/WMA/WMA**



Только аппаратура со значком RDS/EON на передней панели обеспечена гарантийным сроком обслуживания в течение 1 года.



АЯ46

Вы приобрели автомобильный радиоприемник с проигрывателем компакт-дисков фирмы “Клэрион Лтд.”, Япония (“Clarion Co., Ltd”, Japan). Модель Clarion DB568RUSB предназначена для приема радиопередач и воспроизведения компакт-дисков в автомобильных аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3-х лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает

наличие комплектующих для проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжают в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок — 1 год.

**ВНИМАНИЕ!**

Если Вы приобрели аппаратуру надлежащего качества, то, по российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

**Информация о Российской сертификации**

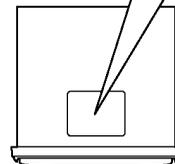
№ сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия
РОСС. JP.АЯ46.Д30162	ИЛ ФГУП «НПП» “Циклон-тест”	ГОСТ 17692-89	Автомобильные радио-, телеприемники с проигрывателями компакт-кассет, компакт/мини-дисков и MP-3 плеерами	5 лет

**ВНИМАНИЕ!**

Эта модель содержит лазерную систему и классифицируется как “лазерный продукт класса 1. В целях правильной эксплуатации внимательно прочтите Руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего применения. В случае возникновения проблем с проигрывателем обращайтесь, пожалуйста, в ближайший АВТОРИЗОВАННЫЙ сервисный центр. Не пытайтесь открывать корпус, т.к. при этом Вы можете подвергнуться прямому воздействию лазерного луча.

**ВНИМАНИЕ!**

ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И ПРОЦЕДУР УПРАВЛЕНИЯ, НЕ ОПИСАННЫХ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ВОЗНИКНОВЕНИЮ ОПАСНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ.



# Содержание

<b>1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b> .....	3
Обращение с компакт-дисками .....	3
<b>2. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ</b> .....	4
Наименования и назначение клавиш .....	4
<b>3. ТЕРМИНОЛОГИЯ</b> .....	5
Индикаторы дисплея .....	6
ЖК экран .....	6
<b>4. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b> .....	7
Установка батареек .....	7
Назначение кнопок пульта дистанционного управления .....	8
<b>5. СПУ (Съемная панель управления)</b> .....	9
<b>6. УПРАВЛЕНИЕ</b> .....	10
Основные операции .....	10
Прием радиопередач .....	11
RDS (Система Радиоданных) .....	13
Воспроизведение в режимах CD/MP3/WMA .....	16
Управление в режиме USB .....	17
Операции, общие для CD и устройств USB .....	19
Общие для всех режимов операции .....	21
<b>7. В СЛУЧАЕ ЗАТРУДНЕНИЙ</b> .....	22
<b>8. СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ</b> .....	24
<b>9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	24

**Благодарим Вас за выбор продукции Clarion.**

- Пожалуйста, перед началом эксплуатации аппарата полностью прочитайте руководство по эксплуатации.
- После прочтения руководства, сохраните его в легкодоступном месте (например, в перчаточном ящике автомобиля).
- Проверьте содержимое прилагаемого гарантийного талона и правильность его заполнения.

## 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Данный аппарат предназначен только для 4-колесных автомобилей. Недопустима его установка на тракторы, автопогрузчики, бульдозеры, внедорожные автомобили, 2- или 3-колесные мотоциклы, катера и другие специальные транспортные средства.
2. Если в салоне автомобиля слишком холодно, а проигрыватель включается после включения отопления, на диске или деталях оптики проигрывателя может осесть роса, что сделает воспроизведение невозможным. Если роса осела на диске, вытрите его мягкой тканью. Если роса осела на деталях оптики проигрывателя, не включайте его по меньшей мере 1 час. Роса испарится, и работоспособность восстановится.
3. При езде по ухабистой дороге звук может прерываться вследствие сильной вибрации.

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

**ИЗМЕНЕНИЯ ИЛИ МОДИФИКАЦИЯ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ БЕЗ ОДОБРЕНИЯ ПРЕДПРИЯТИЯ-ИЗГОТОВИТЕЛЯ ВЕДУТ К ПРЕКРАЩЕНИЮ ГАРАНТИИ.**

### Обращение с компакт-дисками

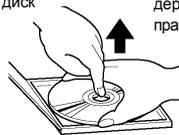
Пользуйтесь только компакт-дисками с маркировкой



Другие диски воспроизводиться не смогут.

Чтобы извлечь компакт-диск из футляра, нажмите в центре футляра и выньте диск, бережно удерживая его за края.

выньте диск



держите диск правильно



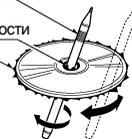
Всегда держите диск за края. Не прикасайтесь к его поверхности. Чтобы стереть отпечатки пальцев или пыль, воспользуйтесь сухой тканью и протирайте диск по направлению от центра к краям.



У новых дисков могут быть шероховатые края. В таких случаях проигрыватель может не работать или звук будет прерывистым. Чтобы выровнять края диска, воспользуйтесь чем-либо наподобие шариковой ручки.

Шариковая ручка

Шероховатости



### Примечания относительно компакт-дисков

Ни в коем случае не наклеивайте на диск этикетки и не надписывайте диск ручкой или карандашом.



Не пользуйтесь при очистке компакт-диска никакими растворителями наподобие имеющихся в продаже очистителей, антистатиков или разбавителей.

**НЕТ**



Не пользуйтесь компакт-дисками, на которых имеются глубокие царапины, деформированными или треснутыми дисками и т.п. Воспроизведение таких дисков может привести к неполадкам и неисправностям.

**НЕТ**



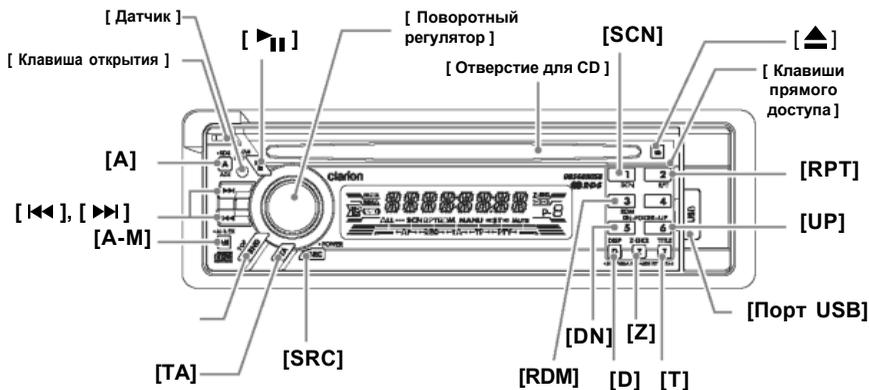
Не подвергайте диск воздействию прямого солнечного света или нагреву.

**НЕТ**



## 2. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

### Основной блок



## 3. ТЕРМИНОЛОГИЯ

### Наименования и назначение клавиш

#### Примечания:

При чтении данного раздела сверяйтесь с рисунками раздела 2 «ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ» (см. выше).

#### [ Клавиша открытия ]

- Данная клавиша предназначена для открытия СПУ.

#### Клавиша [A]

- Для включения режима настройки.
- При нажатии и удержании в течение 1 секунды или более — для включения режима настройки или для режима настройки приема радиовещания RDS.

#### Клавиши [◀], [▶]

- В режиме приема радиопередач — выбор

вещательной станции, в режиме CD/USB — выбор трека.

- С помощью этой клавиши осуществляются различные настройки.
- При нажатии и удержании в течение 1 секунды или более — ускоренное продвижение в прямом или обратном направлении в режиме CD/USB.

#### Клавиша [A-M]

- Для переключения звуковых режимов — уровень громкости сабвуфера, низкие/высо-

кие, баланс левый/правый или фронт/тыл.

- При нажатии и удержании в течение 1 секунды или более — включение/выключение режима M-B EX.

#### **Клавиша [BND]**

- В режиме приема радиопередач — для переключения диапазонов, а также режима поисковой настройки / ручной настройки.
- В режиме CD/MP3/WMA или USB — воспроизведение первого трека.

#### **Клавиша [TA]**

- Для включения / выключения режима ожидания дорожных объявлений (TA).

#### **Клавиша [SRC]**

- При нажатии клавиши аппарат включается.
- При нажатии и удержании более 1 секунды аппарат выключается.
- Для переключения режимов работы: прием радиопередач, CD и т.д.

#### **Клавиша [D]**

- В режиме радио/CD — для переключения режимов дисплея (главный вид, точное время).

- В режиме MP3/WMA/USB при каждом нажатии клавиши дисплей меняет свой вид в следующем порядке:

Номер трека/Время воспроизведения —  
Номер каталога/Время воспроизведения —  
Заголовок — Часы — Номер трека/Время  
воспроизведения...

#### **Клавиша [Z]**

- Данная клавиша предназначена для выбора одного из трех типов звуковых характеристик, записанных в памяти.

#### **Клавиша [T]**

- Для переключения типа заголовков в режиме CD/MP3/WMA/USB.
- При нажатии и удержании в течение 1 секунды или более — включение/выключение режима бегущей строки для заголовков в режимах CD/MP3/WMA или USB.

#### **Клавиши [UP], [DN]**

- Выбор каталога (режим MP3/WMA дисков или устройства USB).
- При нажатии и удержании в течение 1 секунды или более — выбор типа диска: CD-DA или мультисессионные диски MP3/WMA

#### **Клавиша [RDM]**

- В режиме CD/MP3/WMA или USB — для воспроизведения в случайном порядке.
- При нажатии и удержании в течение 1

секунды или более — для воспроизведения каталогов в случайном порядке (режим MP3/WMA дисков или устройства USB).

#### **Клавиша [SCN]**

- В режиме CD/MP3/WMA или USB — для воспроизведения со сканированием и прослушивания по 10 секунд каждого из треков.
- При нажатии и удержании в течение 1 секунды — для воспроизведения со сканированием каталогов (режим MP3/WMA дисков или устройства USB).

#### **Клавиша [RPT]**

- В режиме CD/MP3/WMA или USB — для повторного воспроизведения.
- При нажатии и удержании в течение 1 секунды — для повторного воспроизведения каталога (режим MP3/WMA дисков или устройства USB).

#### **[ Клавиши прямого доступа ]**

- В режиме приема радиопередач — для записи станций в память или их непосредственного вызова.

#### **[ Порт USB]**

- Гнездо для установки установки компакт-диска.

#### **Клавиша [ ▲ ]**

- Для выдвижения вставленного в аппарат CD.

#### **[ Отверстие для установки CD]**

- Гнездо для установки установки компакт-диска.

#### **Клавиша [ ▶ ]**

- В режиме приема радиопередач — для сканирования предустановленных настроек. При нажатии и удержании в нажатом положении в течение 2 секунд или более выполняется автоматическая запись.
- В режимах CD/MP3/WMA — воспроизведение или пауза CD.
- Для подтверждения при выполнении различных настроек.

#### **[ Датчик ]**

- Для приема сигналов пульта дистанционного управления.
- Диапазон приема — 30° в любом направлении.

#### **[ Поворотный регулятор]**

- Для регулировки громкости путем вращения в направлении по часовой стрелке или против нее.
- Для выполнения различных регулировок.

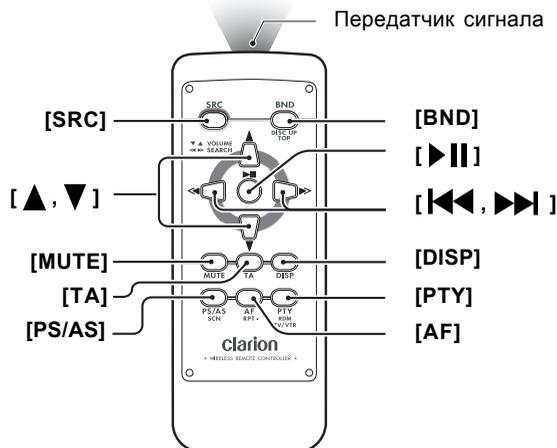
# ИНДИКАТОРЫ ДИСПЛЕЯ



## ЖК экран

При переохлаждении работа экрана может замедлиться, а изображение — потускнеть; это не является неисправностью. При нормальной температуре экран восстановится.

# 4. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



## Установка батареек

1. Переверните пульт дистанционного управления и сдвиньте заднюю крышку в направлении, указанном стрелкой.
2. Вставьте в пульт поставляемые вместе с пультом батарейки типа CR2025 в направляющие. Сторона батарейки с маркировкой (+) должна быть обращена вверх.
3. Нажмите на батарейку в направлении, указанном стрелкой внутри отсека, чтобы она вошла в отсек.
4. Вставьте крышку и нажмите на нее, чтобы она со щелчком встала на свое место.

### Примечания:

Неправильное использование батареек может привести к протечке жидкости и в результате — к телесным повреждениям или повреждениям окружающих предметов.

Всегда соблюдайте следующие правила:

- Пользуйтесь только батарейками указанного типа.
- При замене батареек соблюдайте полярность (+/-).
- Не нагревайте батарейки, не бросайте их в огонь или в воду.
- Утилизируйте батарейки надлежащим образом.



## Назначение кнопок пульта дистанционного управления

Режим Клавиша	Радио (RDS)	CD	MP3/WMA и USB
[FUNC]	Переключение режимов: прием радиопередач, CD/MP3/WMA, USB и AUX.		
[BAND]	Переключение диапазонов приема.	Воспроизведение первого трека. Переход к началу.	
[▲], [▼]	Регулировка уровня громкости (во всех режимах).		
[◀, ▶]	Переход к следующему или предыдущему каналу предварительной настройки.	Переход к следующему или предыдущему треку. При нажатии и удержании в течение 1 секунды и более — ускоренное продвижение в прямом или обратном направлении.	
[▶/  ]	Включение/выключение звука.	Переключение пауза/воспроизведение.	
[MUTE]			
[TA]	Включение/выключение дорожных объявлений.		
[DISP]	Переключение между главным видом дисплея и точным временем.	Переключение между главным видом дисплея, дисплеем заголовков и точным временем.	
[PS/AS]	Сканирование предварительных настроек. При нажатии и удержании в течение 2 секунд — автоматическая запись.	Воспроизведение со сканированием. При нажатии и удержании в нажатом положении в течение 1 секунды или более — воспроизведение со сканированием каталогов в режиме MP3/WMA или USB.	
[AF]	Вкл./выкл. альтернативной частоты. При нажатии и удержании в течение 1 секунды — вкл./выкл. режима местного радиовещания.	Воспроизведение с повтором. При нажатии и удержании в нажатом положении в течение 1 секунды или более — воспроизведение каталогов с повтором в режиме MP3/WMA или USB.	
[PTY]	Вкл./выкл. режима ожидания типа программы.	Воспроизведение в случайном порядке. При нажатии и удержании в нажатом положении в течение 1 секунды или более — воспроизведение каталогов в случайном порядке в режиме MP3/WMA или USB.	

\* Некоторые одноименные клавиши основного блока и пульта дистанционного управления имеют разное действие.

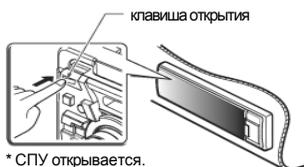
# 5. СПУ (Съемная панель управления)

Панель управления можно снимать, чтобы предотвратить кражу аппарата. Храните снятую панель управления в футляре для СПУ, чтобы не поцарапать ее.

Рекомендуется брать панель управления с собой, выходя из машины.

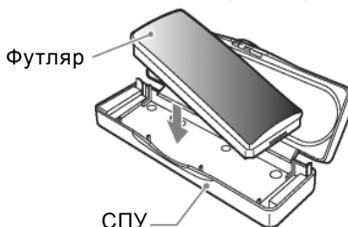
## СНЯТИЕ СПУ

1. Выключите аппарат, нажав клавишу [SRC] и удерживая ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более.
2. Нажмите клавишу открытия.

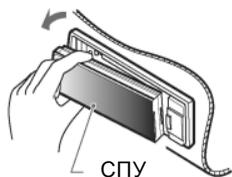


## ХРАНЕНИЕ СПУ В ФУТЛЯРЕ

Возьмите СПУ так, как показано на рисунке справа, и уложите ее в прилагаемый футляр для СПУ. Соблюдайте ориентацию СПУ.

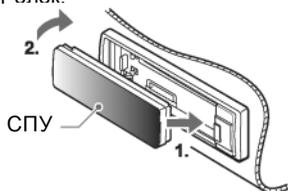


3. Потяните СПУ на себя и выньте ее.



## УСТАНОВКА СПУ

1. Вставьте правую сторону СПУ в основной блок.

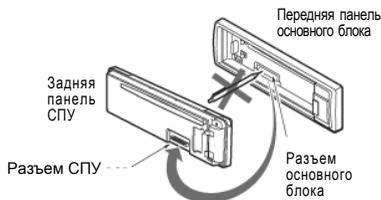


2. Вставьте СПУ в левую сторону основного блока, чтобы она встала на место.



## ВНИМАНИЕ!

- При установке СПУ точно следуйте указаниям раздела «Установка СПУ».
- СПУ не слишком прочна. Берегите снятую СПУ от падений и сильных ударов.
- Если открыть откидную панель при незакрепленной СПУ, то из-за вибрации в машине СПУ может выпасть и разбиться. Поэтому закрывайте съемную панель или снимите ее и положите в футляр.
- Разъем между основным блоком и СПУ — очень важная деталь. Берегите его от повреждений (их можно нанести ногтями, отверткой и т.п.).



### Примечание:

- Если СПУ испачкалась, вытирать грязь можно только чистой сухой тканью.

# 6. УПРАВЛЕНИЕ

## Основные операции

**Примечание:** данный раздел следует читать, сверяясь по рисункам раздела 2 «ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ».



### ВНИМАНИЕ!

Прежде, чем выключить аппарат, следует установить минимальный уровень громкости. Громкий звук при включении способен повлиять на Ваш слух, а также вызвать неисправность аппарата.

### Включение/выключение аппарата

**Примечание:**

\* Не следует долгое время пользоваться данным аппаратом, не включая двигатель. Если Вы слишком сильно разрядите аккумулятор, запуск двигателя может оказаться невозможным, а срок службы аккумулятора при этом сокращается.

1. Нажмите клавишу [SRC].

2. Включится подсветка дисплея. Аппарат автоматически настраивается на режим работы, выбранный перед его выключением, и автоматически включает контроль этого режима.

3. Чтобы выключить аппарат, нажмите клавишу [SRC] и удерживайте ее в нажатом положении не менее 1 секунды.

### Выбор режима работы

1. Для смены режима работы нажимайте клавишу [SRC].

2. При каждом нажатии клавиши [SRC] режим работы переключается в следующем порядке:

Прием радиопередач → CD/MP3/WMA → (USB) → Внешний вход AUX → Прием радиопередач ...

**Примечание:**

\* При выборе режима CD, если не вставлен диск, на дисплей выводится сообщение «NO DISC» (Диск отсутствует).

\* Если не подсоединено устройство USB, режим USB не отображается.

### Переключение режима дисплея

Нажимайте клавишу [D], чтобы выбрать нужный Вам вид дисплея.

При каждом нажатии клавиши [D] дисплей переключается в следующем порядке:

• Режим приема радиопередач / CD:

Главный вид → Точное время → Главный вид ...

• Режим MP3 / WMA / USB:

Главный вид-1 (Номер трека, время воспроизведения) → Главный вид-2 (Номер каталога, номер трека) → Дисплей заголов-

ков → Точное время → Главный вид-1 ...

\* Выбранный вид дисплея становится исходным. Если выполняется настройка (например, громкости), дисплей моментально переключается на контроль данной операции, а затем, спустя несколько секунд после завершения настройки, возвращается к выбранному виду.

### Регулировка громкости

При вращении поворотного регулятора по часовой стрелке громкость увеличивается, при вращении против часовой стрелки — уменьшается.

\* Громкость регулируется в диапазоне от 0 (минимум) до 33 (максимум).

### Настройка параметров звучания

Выбор звукового режима осуществляется при помощи клавиши [A-M]. При каждом нажатии клавиши режим переключается в следующем порядке:

BASS (низкие) → TREB (высокие) →

BAL (баланс левый/правый) → FAD

(баланс фронт/тыл) → Предыдущий режим.

2. Вращая поворотный регулятор, отрегулируйте параметры выбранного звукового режима:

BASS (низкие): Диапазон регулировки: от -7 до +7.

TREB (высокие): Диапазон регулировки: от -7 до +7.

BAL (баланс левый/правый): Диапазон регулировки: от L13 до R13.

FAD (баланс фронт/тыл): Диапазон регулировки: от F12 до R12.

**Примечание:**

\* Регулировка низких и высоких частот возможна только при выборе для Z-эквайзера варианта «Z-EHCR OFF» (Z-эквайзер выкл.).

### Настройка Z-эквайзера

В данном аппарате предусмотрена возможность выбора одного из трех типов звучания, параметры которых записаны в памяти. Можно выбрать любой из них в соответствии с личными предпочтениями.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «Z-EHCR OFF» («выкл.»).

При каждом нажатии клавиши [Z] звуковой эффект переключается в следующем порядке:

“Z-EHCR OFF” → “Z-EHCR 1” → “Z-EHCR 2” → “Z-EHCR3” → “Z-EHCR OFF” → ...

- **Z-EHCR1** : подъем низких частот.
- **Z-EHCR2** : подъем высоких частот.
- **Z-EHCR3** : подъем низких и высоких частот.
- **Z-EHCR OFF** : звуковые эффекты выключены.

### **Настройка баланса левый/правый**

1. С помощью клавиши **[A-M]** выберите параметр «**BAL 0**».

2. Вращая поворотный регулятор, установите баланс левого и правого каналов.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «**0**» (Диапазон настройки — от L13 до R13).

3. По завершении настройки нажмите клавишу **[A-M]** для возврата в прежний режим работы нужное количество раз.

### **Настройка баланса фронт/тыл**

1. С помощью клавиши **[A-M]** выберите параметр «**FAD 0**».

2. Вращая поворотный регулятор, установите баланс левого и правого каналов.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «**0**» (Диапазон настройки — от F12 до R12).

3. По завершении настройки нажмите клавишу **[A-M]** для возврата в прежний режим работы нужное количество раз.

### **Включение/выключение режима MAGNA BASS EX**

Эффект MAGNA BASS EX не регулирует низкочастотный диапазон так, как обычная

настройка звука, а выделяет глубокие низкие частоты для придания звучанию динамики.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «**OFF**» («выкл.»).

1. Чтобы включить эффект MAGNA BASS EX, нажмите клавишу **[A-M]** и удерживайте ее в нажатом положении не менее 1 секунды. На дисплее подсветится индикатор «**M-B EX**».

2. Чтобы выключить эффект MAGNA BASS EXTEND, нажмите и удерживайте в нажатом положении клавишу **[A-M]** в течение 1 секунды или более. Индикатор «**M-B EX**» на дисплее погаснет.

### **Режим точного времени (СТ)**

В данном режиме Вы можете выводить на дисплей точное время, если принимаются сигналы точного времени радиостанции RDS.

\* Если сигналы точного времени не принимаются, дисплей имеет вид «**СТ—:—**».

**Примечание:**

*\* В некоторых странах и регионах сигналы точного времени (в составе данных RDS) не передаются. Поэтому в отдельных регионах точное время может приниматься неправильно.*

### **Режим внешнего входа AUX**

В данной системе имеется разъем внешнего входа, и Вы можете прослушивать звук и музыку от внешних источников, подключенных к аппарату.

1. С помощью клавиши **[SRC]** выберите параметр «**FADER 0**».

## **Прием радиопередач**

### **Прослушивание радиопередач**

1. Переключитесь в режим приема радиопередач при помощи клавиши **[SRC]**, и начнется прием радиопередач.

2. Для настройки на станцию сначала переключитесь в нужный диапазон с помощью клавиши **[BND]**, чтобы выбрать один из предустановленных диапазонов — FM (FM1, FM2, FM3) или AM (MW/LW — средние или длинные волны). При каждом нажатии клавиши **[BND]** диапазон переключается в следующем порядке:

**FM1 → FM2 → FM3 → AM (MW/LW) → FM1...**

3. С помощью переключателя **[◀▶]** / **[▶▶]** настройтесь на нужную станцию.

### **Поисковая настройка**

Предусмотрено два типа поисковой настройки: прямой поиск (DX SEEK), когда настройка на принятые станции происходит автоматически, и локальный поиск (LOCAL SEEK), при котором настройка осуществляется только на станции с хорошим качеством сигнала.

1. Переключитесь в нужный диапазон с помощью клавиши **[BND]**, чтобы выбрать FM или AM (MW/LW — средние или длинные волны).

2. Настройтесь на станцию.

\* Если на дисплее появляется индикация «**MANU**» (ручная настройка), нажмите и в течение 1 секунды или более удерживайте клавишу **[BAND]**. Индикация «**MANU**» исчезнет, и можно приступить к поисковой

настройке.

\* Если на дисплее появляется индикация «**TA**», это означает автоматическую настройку на станции с дорожной программой.

#### • Прямой поиск

Автоматический поиск станций осуществляется с помощью клавиш [◀] / [▶]. При сдвиге этого переключателя вверх поиск станции осуществляется в направлении более высоких частот, при сдвиге вниз — в направлении более низких частот.

\* При запуске процесса настройки на дисплее появляется сообщение «**DX SEEK**» (прямой поиск).

#### • Локальный поиск

При нажатии и удержании в течение 1 секунды или более клавиши [◀] / [▶] в нажатом положении поиск станции осуществляется в направлении более низких частот или в направлении более высоких частот соответственно. Происходит автоматический выбор станций с хорошим качеством радиосигнала.

\* При запуске процесса настройки на дисплее появляется сообщение «**LO SEEK**» (локальный поиск).

### **Ручная настройка**

Предусмотрено два способа настройки: быстрая и по шагам. В пошаговом режиме частота перестраивается всякий раз на величину одного шага. При быстрой настройке можно немедленно настроиться на нужную частоту.

1. Переключитесь в нужный диапазон с помощью клавиши [BND], чтобы выбрать FM или AM (MW/LW — средние или длинные волны).

\* Если на дисплее отсутствует индикация «**MANU**» (ручная настройка), нажмите и в течение 1 секунды или более удерживайте клавишу [BAND]. Появится индикация «**MANU**», и можно приступить к ручной настройке.

2. Настройтесь на станцию.

#### • Быстрая настройка

Для настройки на станцию нажмите и удерживайте в течение 1 секунды или более переключатель [◀] / [▶] в нажатом положении.

#### • Пошаговая настройка

Для настройки на станцию в ручном режиме последовательно нажимайте клавишу [◀] / [▶].

\* Если в течение более чем 7 секунд не выполняется никаких операций, ручная настройка прекращается, а дисплей возвращается в исходное состояние.

### **Настройка на станции, занесенные в память предварительных настроек**

В память предварительных настроек можно записать в общей сложности 24 станции (по 6

в каждом диапазоне — FM1, FM2, FM3 и AM.

### **Занесение станций в память предварительных настроек вручную**

1. Нажмите клавишу [BND] и выберите диапазон (FM или AM (MW/LW)).

2. Выберите желаемую станцию с помощью с помощью клавиш [◀] / [▶].

3. Чтобы записать станцию в память предварительных настроек, нажмите и в течение 2 секунд или более удерживайте одну из клавиш прямого доступа.

#### **Автоматическая запись**

При автоматической записи запоминаются первые 6 станций, найденные при автоматическом поиске. Если найдено меньше 6 станций, то ранее настроенные станции остаются за теми кнопками, которым не было назначено новых станций.

1. Нажмите клавишу [BND] и выберите диапазон (FM или AM (MW/LW)).

2. Нажмите клавишу [▶] и удерживайте ее в течение 2 секунд или более. Станции с хорошим качеством сигнала автоматически записываются в память предварительных настроек.

\* Если автоматическая запись выполняется в диапазоне FM, то станции записываются в FM3, даже если выбран FM1 или FM2.

#### **Сканирование предварительных настроек**

При сканировании осуществляется последовательная настройка на записанные в память предварительных настроек станции. Это удобно при поиске нужной станции в памяти.

1. Нажмите клавишу [▶].

2. После настройки на нужную станцию нажмите клавишу [▶] еще раз, чтобы перейти к ее прослушиванию.

#### **Примечание:**

\* Не нажимайте клавишу [▶] более 2 секунд, иначе включится функция автоматической записи, и приемник приступит к записи станций в память.

#### **Вызов станций из памяти предварительных настроек**

В память предварительных настроек можно записать в общей сложности 24 станции (по 6 в каждом диапазоне — FM1, FM2, FM3 и AM). При нажатии соответствующей клавиши непосредственного доступа автоматически вызывается занесенная в память частота радиостанции.

1. Нажмите клавишу [BND] и выберите диапазон (FM или AM (MW/LW)).

2. Выберите желаемую станцию с помощью клавиши непосредственного доступа.

\* Чтобы записать станцию в память предварительных настроек, нажмите и в течение 2 секунд или более удерживайте одну из клавиш прямого доступа.

## RDS (Система Радиоданных)

Данный аппарат снабжен декодером системы RDS для приема сигналов вещательных станций, передающих данные RDS.

Эта система позволяет приемнику отображать название принятой станции (PS), а также автоматически переключаться на более качественную принимаемую частоту (AF), если она становится доступна в результате Вашего передвижения.

Кроме того, система может переключаться на прием дорожных объявлений из любого режима.

Если принимается информация EON (приоритетная), то дополнительно появляется возможность переключения между предустановленными станциями единой сети и переключения с принимаемой станции на дорожные объявления, поступающие от других станций (TP). В некоторых странах эти возможности отсутствуют.

Функции RDS доступны только в FM диапазоне.

- AF: альтернативная частота
- PS: название программы
- PTY: тип программы
- EON: приоритетная информация из других сетей

• TP: дорожная информация

\* Прерывание RDS не действует при приеме радиовещания в диапазоне AM.

\* Если приемник получает сигнал RDS и может считать данные сервиса программы, на дисплее появляется индикация «PS»

### Переключение режима дисплея

Имеется возможность переключать индикацию во время приема радиовещания RDS.

1. При каждом нажатии клавиши [T] вид дисплея переключается с названия программного сервиса (PS-NAME) на тип программы (PTY).

### Режим AF (Альтернативная частота)

Режим AF позволяет аппарату поддерживать качество приема путем переключения на другие частоты данной радиовещательной сети.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «ON» («вкл.»).

1. Нажмите клавишу [ADJ] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, чтобы переключиться в режим RDS.

2. С помощью клавиш [◀◀] / [▶▶] выберите параметр «AF».

3. С помощью поворотного регулятора выберите «ON» или «OFF».

• **ON:** На дисплее подсвечивается индикатор «AF», и включается режим AF.

• **OFF:** Индикатор «AF» на дисплее гаснет, и режим AF выключается.

\* Если условия приема станции, на которую настроен приемник, ухудшаются, на дисплее появляется индикация «PI SEARCH» (поиск), и приемник ищет ту же программу на другой частоте.

### Режим REG

#### (местное радиовещание)

При включении данного режима выбирается канал местного радиовещания, принимаемый наилучшим образом. Если функция включена, то, когда Вы въезжаете в новый район, приемник переключается с принимаемого вещания района, из которого Вы выехали, на вещание нового района, вне зависимости от его качества.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «OFF» («выкл.»).

#### Примечание:

\* Если принимается общенациональное вещание (например, ВВС 2 FM), то режим не работает.

\* Включение/выключение REG работает при включении AF.

1. Нажмите клавишу [ADJ] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, чтобы переключиться в режим RDS.

2. С помощью клавиш [◀◀] / [▶▶] выберите параметр «AF».

3. С помощью поворотного регулятора выберите «ON» или «OFF».

• **ON:** На дисплее подсвечивается индикатор «AF», и включается режим AF.

• **OFF:** Индикатор «AF» на дисплее гаснет, и режим AF выключается.

4. Для возврата к предыдущему режиму нажмите клавишу [ADJ].

### Ручная настройка на другие местные станции той же сети

1. Данная функция работает при включенной AF и при выключенной REG.

#### Примечание:

Данная функция работает, когда есть прием местных станций единой сети.

2. Для вызова местной станции нажмите одну из клавиш прямого доступа.

3. Если условия приема вызванной станции недостаточно хороши, еще раз нажмите клавишу прямого доступа с тем же номером.

Приемник переключится на другую станцию сети.

## Режим ТА

### (Дорожные объявления)

Если приемник находится в режиме ожидания дорожных объявлений (ТА), то Вы имеете возможность прослушивать их в приоритетном порядке, как только они начинаются — вне зависимости от режима работы. Вы также можете автоматически настраиваться на дорожные программы.

\* Данный режим работает только при свечении на дисплее индикации «ТР». Свечение «ТР» означает, что принимаемая радиостанция RDS передает программы с дорожными объявлениями.

- **Чтобы включить режим ожидания ТА**  
При свечении на дисплее индикации «ТР» (без «ТА») нажмите клавишу [ТА]. На дисплее появится индикация «ТР» и «ТА», а приемник находится в режиме ожидания дорожных объявлений. Когда объявление начинается, на дисплее появляется индикация «TRA INFO» (дорожная информация), а затем — название программы. Если во время приема дорожного объявления Вы нажмете клавишу [ТА], то оно прерывается, и приемник возвращается в режим ожидания ТА.

- **Выключение режима ожидания ТА**  
Если Вы нажмете клавишу [ТА] при свечении на дисплее индикации «ТР» и «ТА», на дисплее высвечивается индикация «ТА», а режим ожидания дорожных объявлений выключается.

\* Если индикатор «ТР» не светится, то при нажатии клавиши [ТА] начинается поиск станции ТР.

- **Поиск станций ТР**

Если Вы нажмете клавишу [ТА], когда на дисплее нет индикации «ТР», на дисплее появляется индикация «ТА», а приемник автоматически настраивается на станции с дорожными программами.

**Примечание:**

\* Если нет приема станций с дорожными программами (ТР), приемник находится в режиме автоматической настройки. Для ее прекращения еще раз нажмите клавишу [ТА], при этом индикация «ТА» погаснет.

### Режим автоматической записи ТР-станций

В память предварительных настроек можно записать до 6 станций ТР. Если найдено меньше 6 станций, то ранее настроенные станции остаются за теми кнопками, которым не было назначено новых станций. При наличии на дисплее индикации «ТА» нажмите и удерживайте не менее 2 секунд клавишу [▶▶]. Станции ТР с хорошим качеством

сигнала автоматически записываются в память.

\* Если автоматическая запись выполняется в диапазоне FM, то станции записываются в FM3, даже если выбран FM1 или FM2.

### Настройка режима RDS

Нажмите клавишу [А] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, чтобы выбрать режим RDS MODE.

Режим переключается при каждом нажатии клавиши [◀◀] / [▶▶] в следующем порядке: **PTY ON** (PTY Вкл.) → **PTY S <E>**<sup>\*1</sup> (выбор типа PTY) → **AF ON** (Альтернативная частота вкл.) → **REG ON**<sup>\*2</sup> (Прием местного радиовещания вкл.) → **PTY ON** ...

Примечание:

- \* 1 Режим «PTY S <E>» (выбор типа PTY) можно выбрать только в том случае, когда выбран вариант «PTY ON».

- \* 2 Режим «REG ON» (Прием местного радиовещания вкл.) можно выбрать только в том случае, когда выбран вариант «AF ON».

### Тип программы (PTY)

Данная функция позволяет Вам переключаться на программу выбранного типа из любого режима работы.

\* Для некоторых стран радиовещание PTY пока не реализовано.

\* В режиме ожидания ТА станции ТР имеют приоритет перед всеми типами программ.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «OFF» («выкл.»).

- **Включение / отмена режима ожидания РТУ**

1. Нажмите клавишу [А] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, чтобы переключиться в режим RDS.

2. С помощью клавиши [◀◀] / [▶▶] выберите параметр «РТУ».

3. С помощью поворотного регулятора выберите «ON» или «OFF».

- **ON:** На дисплее подсвечивается индикатор «РТУ», и включается режим ожидания РТУ. Когда начинается радиовещание выбранного типа РТУ, наименование элемента РТУ выводится на дисплей.

- **OFF:** Индикатор «РТУ» на дисплее гаснет, и режим ожидания РТУ выключается.

4. Для возврата к предыдущему режиму нажмите клавишу [А].

• **Выключение прерывания РТУ**

Нажмите клавишу [TA] во время приема прерывания РТУ. При этом прерывание РТУ запрещается, а приемник возвращается в режим ожидания РТУ.

**Выбор типа программы (PTY)**

1. Нажмите клавишу [A] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, чтобы переключить дисплей в режим настройки RDS.
2. С помощью клавиши [◀◀]/[▶▶] выберите параметр «PTY S <E>».
3. Нажмите клавишу [▶▶].
4. Нажмите одну из клавиш прямого доступа или выберите нужный тип РТУ с помощью поворотного регулятора.
5. ажмите клавишу [A], чтобы вернуться в предыдущий режим.

\* С целью облегчения настройки за клавишами прямого доступа закреплены следующие типы программ:

Номер клавиши	Тип программы (PTY)	
1	NEWS	Новости
2	INFO	Информация
3	POP M	Поп-музыка
4	SPORT	Спорт
5	CLASSIC	Классика
6	EASY M	Легкая музыка

\* Если в течение 7 секунд после включения режима выбора РТУ ничего не выбрано, режим автоматически выключается.

**Поиск РТУ**

1. Нажмите клавишу [A] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, чтобы переключиться в режим RDS.
2. С помощью клавиши [◀◀]/[▶▶] выберите параметр «PTY SEL <E>».
3. Нажмите клавишу [▶▶].
4. Выберите нужный тип РТУ.
5. При нажатии [▶▶] поиск станции осуществляется в направлении более высоких частот, а при нажатии клавиши [◀◀] — в направлении более низких частот соответственно.

\* Если вещания выбранного типа нет, аппарат возвращается к приему предыдущей станции.

**Память предварительных настроек РТУ**

1. Нажмите клавишу [A] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, чтобы переключиться в режим

RDS.

2. С помощью клавиши [◀◀]/[▶▶] выберите параметр «PTY SEL <E>».
3. Нажмите клавишу [▶▶], чтобы перейти в режим выбора РТУ.
4. С помощью поворотного регулятора выберите нужный тип РТУ.  
Выбрать можно один из 29 типов.
5. Если нажать и удерживать в течение 2 секунд или более одну из клавиш прямого доступа, выбранный тип программы записывается в память предварительных настроек.

Тип программы (PTY)	
Название	Содержание
NEWS	Новости
AFFAIRS	Текущие события
INFO	Информация
SPORT	Спорт
EDUCATE	Образование
DRAMA	Театр
CULTURE	Культура
SCIENCE	Наука
VARIED	Разное
POP M	Поп-музыка
ROCK M	Рок-музыка
EASY M	Легкая музыка
CLASSICS	Классика
OTHER M	Другая музыка
WEATHER	Погода
FINANCE	Финансы
CHILDREN	Детские передачи
SOCIAL	Социальные программы
RELIGION	Религия
PHONE IN	Телефонные опросы
TRAVEL	Туризм
LEISURE	Досуг
JAZZ	Джаз
COUNTRY	Кантри
NATION M	Музыка народов мира
OLDIES	Ретро
FOLK M	Народная
DOCUMENT	Репортажи

**Экстренные сообщения**

Любой режим работы может быть прерван экстренными сообщениями. На дисплее появляется индикация «ALARM» (тревога), и принимается сообщение.

• **Выключение приема экстренного сообщения**

Чтобы прервать экстренное сообщение, нажмите кнопку [TA] или [SRC].

## **Настройка громкости ТА, экстренного сообщения (ALARM) и РТУ**

Громкость ТА, экстренного сообщения (ALARM) и РТУ настраивается при прерывании обычной работы в случае их приема.

\* Исходное состояние, установленное на

предприятии-изготовителе, — «19».

При прерывании обычной работы в случае приема ТА, экстренного сообщения (ALARM) или РТУ настройте желаемый уровень громкости с помощью поворотного регулятора.

\* По завершении приема ТА, экстренного сообщения (ALARM) и РТУ громкость возвращается к прежнему уровню.

## **Воспроизведение в режимах CD/MP3/WMA**

### **Что такое MP3?**

MP3 — это метод сжатия звуковых данных, соответствующий типу 3 звукового формата стандарта MPEG.

Этот метод сжатия звука был впервые внедрен пользователями персональных компьютеров, а затем стал стандартным форматом.

Звуковые данные в формате MP3 занимают около 12 процентов от их исходного объема, сохраняя высокое качество звучания. Это означает, что на один диск CD-R или CD-RW можно записать до 10 музыкальных CD и прослушивать их, не переставляя дисков.

### **Что такое WMA?**

WMA — это аббревиатура, означающая “Windows Media Audio” (система хранения звуковых данных, разработанная для операционной системы Windows, являющаяся форматом звуковых файлов, поддерживаемым корпорацией Microsoft).

*Примечания:*

*\* Если воспроизводится файл с установленным признаком ON (BKL) для цифровой системы защиты авторских прав DRM (Digital Rights Management), звука не будет.*

*\* Логотипы Windows Media™ и Windows® являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft в США и/или в других странах.*

### **• Чтобы отключить DRM (цифровую систему защиты авторских прав):**

1. При использовании Windows Media Player 8 откройте меню СЕРВИС (TOOLS), выберите ПАРАМЕТРЫ (OPTIONS), а затем – КОПИРОВАТЬ МУЗЫКУ (COPY MUSIC). Снимите пометку в окошке ЗАЩИТА СОДЕРЖИМОГО (PROTECT CONTENT) в разделе НАСТРОЙКА КОПИРОВАНИЯ и приступайте к записи файлов. Созданные Вами файлы WMA предназначены только для Вашего частного пользования.

2. При использовании Windows Media Player 9 откройте меню СЕРВИС (TOOLS), выберите ПАРАМЕТРЫ (OPTIONS), а затем – КОПИРОВАТЬ МУЗЫКУ (COPY MUSIC). Снимите пометку в окошке МУЗЫКА С

ЗАЩИТОЙ ОТ КОПИРОВАНИЯ (COPY PROTECT MUSIC) в разделе НАСТРОЙКА КОПИРОВАНИЯ и приступайте к записи файлов. Созданные Вами файлы WMA предназначены только для Вашего частного пользования.

2. При использовании Windows Media Player 9 откройте меню СЕРВИС (TOOLS), выберите ПАРАМЕТРЫ (OPTIONS), а затем – КОПИРОВАТЬ МУЗЫКУ (RIP MUSIC). Снимите пометку в окошке МУЗЫКА С ЗАЩИТОЙ ОТ КОПИРОВАНИЯ (COPY PROTECT MUSIC) в разделе НАСТРОЙКА КОПИРОВАНИЯ и приступайте к записи файлов. Созданные Вами файлы WMA предназначены только для Вашего частного пользования.

### **• Предупреждения относительно записи дисков MP3/WMA**

• Пожалуйста, ознакомьтесь с допустимыми значениями частоты оцифровки и скорости потока данных, приведенных в разделе «9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ».

### **• Расширения файлов:**

1. Всегда добавляйте к имени файла расширение “.MP3” или “.WMA”, набранное однобитными символами. Если Вы введете другое расширение или забудете добавить расширение, файл не будет воспроизводиться.

### **• Логический формат (файловая система):**

1. При записи файлов MP3/WMA на диск CD-R или CD-RW следует пользоваться программным форматом записи ISO9660 уровня 1, 2, 3, или JOLIET (или Romeo). При записи в ином формате нормальное воспроизведение может оказаться невозможным.

2. Имя фолдера (каталога) и имя файла можно выводить для просмотра во время воспроизведения MP3/WMA, но имя должно состоять не более чем из 128 однобитных

алфавитных или цифровых символов (включая расширение).

3. Не присваивайте файлу то же имя, что и каталогу, в котором он располагается.

- **Структура каталога (фолдера)**

1. Невозможно создать диск более чем с восемью вложенными друг в друга каталогами.

- **Количество файлов или каталогов**

1. В каталоге может располагаться не более 255 файлов. Воспроизвести можно до 500 файлов.

2. Треки воспроизводятся в том порядке, в котором они были записаны на диск. Треки могут не всегда воспроизводиться в том порядке, в котором они выводятся на PC.

3. В зависимости от применяемой при записи программы кодирования возможно наличие некоторых шумов.

## **Выбор CD/MP3/WMA в**

### **мультисессионном режиме**

Если мультисессионный компакт-диск содержит как обычные CD-треки, так и треки типа MP3/WMA, можно выбрать, какие из треков воспроизвести — CD-DA или MP3/WMA.

**Примечание:**

- *Файлы типа CD-DA всегда будут воспроизводиться сначала, а файлы MP3/WMA будут воспроизводиться последовательно.*

2. При нажатии клавиши [UP] происходит переход к следующему каталогу и воспроизводимым файлам MP3/WMA, при нажатии [DN] — возврат к воспроизведению файлов CD-DA.

Автоматическое воспроизведение дисков При повороте ключа зажигания в положение «ON» или «ACC» данный режим позволяет включить аппарат и автоматически начать воспроизведение диска, заранее вставленного в выключенный аппарат



## **ВНИМАНИЕ!**

- Не пытайтесь вставить в отверстие для диска руку или палец. Кроме того, ни в коем случае не вставляйте в отверстие для диска посторонние предметы.

- Ни в коем случае не вставляйте диски, на которых имеются налипшие остатки

## **Управление в режиме USB**

### **Что такое USB?**

Аббревиатура «USB» расшифровывается как «Universal Serial Bus» — универсальная шина последовательной передачи данных. Это стандарт внешней шины передачи дан-

упаковки или торговые ярлыки, а также диски, с которых были сорваны подобные предметы. Извлечь такой диск может оказаться невозможно, и это может привести к выходу аппарата из строя.

### **Режим экстренного извлечения**

Одним нажатием клавиши [▲] можно извлечь диск даже при выключенном аппарате. Извлеките диск, когда он выдвигается.

**Примечания:**

- *Если с силой вставлять диск до начала автозагрузки, это может привести к повреждению CD.*

- *Если оставить в выдвинутом положении 12-см CD на время более 15 секунд, CD автоматически перезагружается (автоматическая перезагрузка).*

- *8-см CD не перезагружается. После выдвигения следует извлекать их.*

## **Прслушивание загруженного в аппарат диска**

С помощью клавиши [SRC] выберите режим CD/MP3/WMA. Когда аппарат переходит в режим CD/MP3/WMA, воспроизведение начинается автоматически.

Если диск не вставлен, появляется индикация «NO DISC».

Прием радиопередач → CD/MP3/WMA → (USB) → Внешний вход AUX → Прием радиопередач ...

### **Загрузка CD**

Вставьте CD посередине отверстия для установки маркированной стороной вверх. На дисплее появится сообщение «LOADING» (загрузка). Воспроизведение CD начнется автоматически после загрузки.

**Примечания:**

- *Ни в коем случае не вставляйте в отверстие для CD посторонние предметы.*

- *Если CD не вставляется, возможно, в механизм уже вставлен другой диск, либо может потребоваться техническое обслуживание.*

- *Данный аппарат не будет воспроизводить диски без*

маркировки , а также CD-ROM.

- *Некоторые диски, записанные в режиме CD-R/CD-RW, воспроизводиться не смогут.*

### **Загрузка 8-см компакт-дисков**

- *8 см CD следует вставлять без использования какого-либо адаптера.*

- *8-см CD следует вставлять посередине отверстия.*

Подробнее воспроизведение CD/MP3/WMA описано в разделе «Операции, общие для CD и устройств USB».

ных, поддерживающий скорость передачи до 12 Мбит/с. Основной блок совместим с USB 2.0. Это соответствует спецификации Universal Serial Bus версии 1.1, с поддержкой полной скорости передачи, однако без под-

держки высокой скорости. Это означает, что скорость передачи данных составляет до 12 Мбит/с, что является предельной скоростью для USB 1.1. Кроме того, USB поддерживает «горячее» подключение, что означает возможность подсоединения и отсоединения устройств к основному блоку во время его работы и автоматического распознавания изменений конфигурации.

### **Типы поддерживаемых файлов для воспроизведения**

В настоящее время поддерживаются только файлы MP3 и WMA. Более подробно о воспроизведении MP3/WMA см. раздел «Общие для режимов CD и USB операции».

### **Режим «горячего» подключения**

Когда аппарат включен, данный режим позволяет Вам автоматически начинать воспроизведение треков при подсоединении устройства USB.



### **ВНИМАНИЕ!**

- Запрещается вставлять во входной порт USB пальцы и руки. Кроме того, запрещается вставлять в этот порт посторонние предметы.
- Запрещается подсоединять устройства USB, не относящиеся к классу «USB mass storage» (устройства USB для массового хранения данных), так как взаимодействие основного блока и устройства может привести к непредсказуемым результатам.
- Основной блок невозможно подсоединить к персональному компьютеру или ноутбуку.
- Основной блок не сможет считать данные с устройства USB, на которое записаны файлы WMA, защищенные от копирования с помощью системы DRM.
- В зависимости от содержания данных на устройстве USB время считывания данных может изменяться.
- Выступающее вставленное устройство USB может представлять опасность во время движения. В интересах безопасности рекомендуется пользоваться кабелем-удлинителем USB для подсоединения устройства USB к порту основного блока.
- В зависимости от компании-производителя устройства USB могут иметь разную форму. Некоторые устройства USB могут оказаться невозможно подключить к порту из-за особенностей их формы. Пожалуйста, пользуйтесь для их подсоединения кабелем-удлинителем.
- Компания не гарантирует совместимость устройств USB всех марок с

данным основным блоком.

- Пожалуйста, извлекайте устройство USB, когда выходите из автомобиля, поскольку устройства USB не соответствуют спецификациям автомобильного оборудования и могут выйти из строя вследствие перегрева в салоне.

- Данные на устройстве USB могут стереться под действием электростатического разряда.

- Компания не несет ответственности ни за какие потери данных, связанные с использованием устройств USB совместно с основным блоком. Пожалуйста, прежде чем пользоваться устройством USB, сделайте резервную копию данных.

- Пожалуйста, имейте в виду ограничение на общее поддерживаемое количество файлов на устройстве USB, равное 255. Компания не несет ответственности ни за какие непредсказуемые последствия, вызванные превышением этого ограничения.

### **Прослушивание треков на заранее подсоединенном к аппарату устройстве USB**

С помощью клавиши [SRC] выберите режим USB. После перехода аппарата в режим USB воспроизведение трека начинается автоматически.

Если устройство USB не подсоединено к аппарату, возможность выбора режима USB отсутствует.

\* Режимы последовательно переключаются при каждом нажатии клавиши [SRC]:

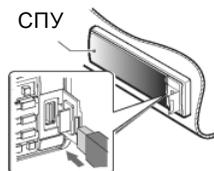
Прием радиопередач → CD/MP3/WMA → (USB) → Внешний вход AUX → Прием радиопередач ...

### **Подсоединение устройства USB**

Вставьте устройство USB в порт, соблюдая правильную ориентацию.

*Примечание:*

• Не вставляйте устройство USB в порт с силой при неправильной ориентации - при этом и устройство USB, и порт могут выйти из строя.



### **Отсоединение устройства USB**

Просто извлеките устройство USB из порта при выбранном режиме USB. Аппарат автоматически перейдет в режим приема радиопередач.

# Операции, общие для CD и устройств USB

## Пауза воспроизведения

1. Для паузы воспроизведения нажмите клавишу [ **⏸** ]. На дисплее появляется индикация "PAUSE".

2. Чтобы возобновить воспроизведение CD, еще раз нажмите клавишу [ **⏸** ].

## Просмотр заголовков CD

Данный аппарат может показывать данные заголовков компакт-дисков MP3/WMA.

1. Чтобы показать заголовок, нажмите клавишу [ **T** ].

2. При каждом нажатии клавиши [ **T** ] вид заголовка переключается в следующем порядке:

### • Диск MP3/WMA

Каталог (фолдер) → Файл → Тэг наименования альбома → Тэг исполнителя → Тэг заголовка → Каталог...

### Примечания:

\* Если воспроизводимый CD не является диском CD-text или заголовки не введены пользователем, то на дисплее выдается сообщение "NO TITLE" (нет заголовков).

\* Если на диске MP3/WMA не содержится тэгов, то на дисплее выдается сообщение "NO TAG" (нет тэгов).

\* Для MP3 поддерживаются тэги версий ID3 V2.4/2.3/2.2/1.1/1.0.

\* Приоритет имеют тэги V2ю4/2.3/2.2.

\* В случае наличия тэгов альбома WMA выводится информация текущего заголовка.

\* В качестве символов для тэгов могут использоваться только символы ASCII.

## Выбор вида дисплея

1. Можно выбрать вид дисплея при воспроизведении MP3/WMA, нажимая клавишу [ **D** ]. Для перехода к очередному виду дисплея нажимайте клавишу [ **D** ].

Порядок переключения показан ниже.



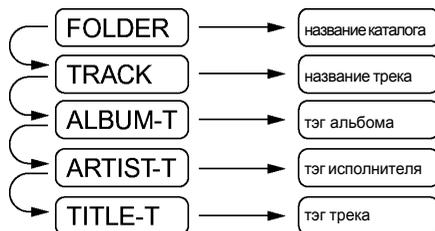
## Дисплей вывода заголовков

1. Предусмотрено 5 видов типов вывода заголовков на дисплей.

2. Для смены вида нажмите клавишу [ **T** ] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более.

Последовательность переключения показана ниже.

Через 2 сек.



3. Нажав клавишу [ **T** ] и удерживайте ее в нажатом положении в течение 1 секунды или более, можно включить режим «бегущей строки» для выводимых на дисплей данных.

4. Если файл MP3/WMA не поддерживает тэгов ID3, на дисплее появляется индикация «NO TAG» (тэг отсутствует).

5. Если файл MP3/WMA содержит заголовок тэга, но не содержит никаких данных тэга, на дисплее ничего не выводится.

### Примечания:

\* Если файлы находятся в корневом каталоге, имя каталога для них выводится как «ROOT».

\* MP3 проигрыватель декодирует по умолчанию тэги ID3 версии 2, а если тэг версии 2 недоступен, то ID3 тэг версии 1.

## Выбор трека

### • В прямом направлении

1. Чтобы перейти к началу следующего трека, нажмите клавишу [ **⏩** ].

2. При каждом нажатии клавиши [ **⏩** ] происходит переход к началу следующего трека.

### • В обратном направлении

1. Чтобы перейти к началу текущего трека, нажмите клавишу [ **⏪** ].

2. При каждом нажатии клавиши [ **⏪** ] происходит переход к началу предыдущего трека.

## Ускоренное продвижение

### • В прямом направлении

Для продвижения в прямом направлении нажмите клавишу [ **⏩** ] и удерживайте ее в этом положении не менее 1 секунды.

### • В обратном направлении

Для продвижения в обратном направлении нажмите клавишу [ **⏪** ] и удерживайте ее в

этом положении не менее 1 секунды.

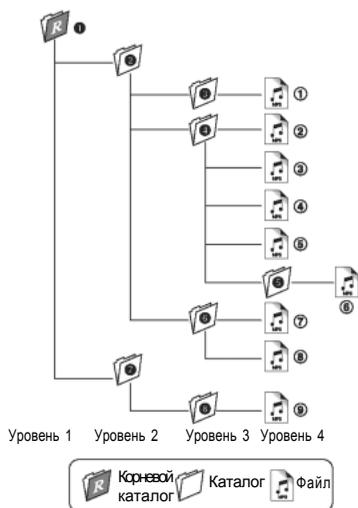
\* Для дисков Audio CD при нажатии клавиши [◀], [▶] в течение 1 секунды или более продвижение в прямом и обратном направлении становится в 5 раз быстрее, чем обычно, а при нажатии в течение 3 секунд или более — в 10 раз быстрее.

\* Для дисков MP3/WMA при нажатии клавиши [◀], [▶] в течение 1 секунды или более продвижение в прямом и обратном направлении становится в 5 раз быстрее, чем обычно, а при нажатии в течение 3 секунд или более — в 10 раз быстрее.

## Порядок воспроизведения MP3/WMA

При выборе для воспроизведения каталогов сверху вниз файлы и каталоги доступны в том порядке, в котором они были записаны на записывающем приводе CD-ROM или на устройстве USB. Вследствие этого порядок, в котором ожидается их воспроизведение, может отличаться от порядка, в котором они воспроизводятся на самом деле. Можно установить порядок, в котором будут воспроизводиться MP3/WMA файлы, при записи их на устройство CD-R/USB, оасположив имена файлов в нумерованной последовательности, например, от «01» до «99», в зависимости от устройства записи. Например, структура со следующей иерархией каталогов файлов, как показанная ниже.

Пример иерархии каталогов / файлов на носителе данных.



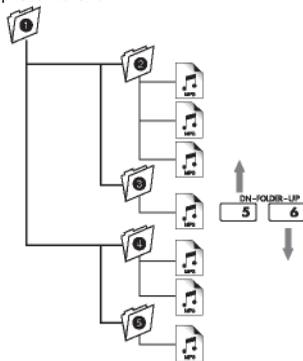
## Выбор каталога

Эта возможность позволяет выбрать каталог с MP3/WMA файлами и начать воспроизведение с первого содержащегося в нем трека.

1. Нажимайте клавишу [DN] или [UP].

При нажатии клавиши [DN] происходит переход к предыдущему каталогу, при нажатии клавиши [UP] — к следующему.

Корневой каталог



\* При нажатии клавиши [UP] во время воспроизведения последнего каталога происходит переход к первому.

\* Каталоги, не содержащие MP3/WMA файлы, пропускаются.

2. Чтобы выбрать трек, нажимайте клавишу [◀] / [▶].

## Переход к началу

Нажмите клавишу [BND]. CD/USB проигрыватель начинает воспроизведение с первого на диске трека (трек № 1).

## Различные операции при воспроизведении

### • Воспроизведение со сканированием

#### CD-DA:

При сканировании поочередно автоматически проигрывается по 10 секунд каждого из треков на диске.

#### MP3/WMA:

При сканировании поочередно автоматически проигрывается по 10 секунд первого из треков всех каталогов на диске MP3/WMA или на устройстве USB.

1. Чтобы включить воспроизведение со сканированием, нажмите клавишу [SCN]. На дисплее появится индикация «SCAN».

\* Воспроизведение начинается со следующего за воспроизводимым в данный момент трека.

## • Воспроизведение со сканированием каталогов

### MP3/WMA:

При сканировании поочередно автоматически проигрывается по 10 секунд первого трека каталога для всех каталогов диска с MP3/WMA файлами.

1. Нажмите клавишу [SCN] и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно в течение 1 секунды. На дисплее появится индикация «ALL...» и «SCAN».

\* Воспроизведение начинается со следующего за воспроизводимым в данный момент трека.

### • Повтор воспроизведения

#### CD-DA, MP3/WMA:

В этом режиме выбранный трек повторяется.

1. Чтобы включить воспроизведение с повтором, нажмите клавишу [RPT]. На дисплее появится индикация «RPT».

### • Повтор воспроизведения каталога

#### MP3/WMA:

В этом режиме повторяется текущий трек из каталога с файлами MP3/WMA.

1. Нажмите клавишу [RPT] и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно в течение 1 секунды, чтобы начать воспроиз-

ведение с повтором каталога. На дисплее появится индикация «ALL...» и «RPT».

### • Воспроизведение в случайном порядке

#### CD-DA:

В этом режиме все треки на диске воспроизводятся без определенной последовательности.

#### MP3/WMA:

В этом режиме все треки на диске воспроизводятся без определенной последовательности.

1. Чтобы включить воспроизведение в случайном порядке, нажмите клавишу [RDM]. На дисплее появится индикация «RDM».

### • Воспроизведение каталогов в случайном порядке

#### MP3/WMA:

В этом режиме все треки всех каталогов воспроизводятся без определенной последовательности.

1. Чтобы включить воспроизведение в случайном порядке каталогов, нажмите клавишу [RDM] и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно в течение секунды. На дисплее появится индикация «ALL...» и «RDM».

### • Отмена режима

Еще раз нажмите клавишу выбора режима.

## Общие для всех режимов операции

### Изменение настроек дисплея

1. Нажмите клавишу [A], чтобы перейти в режим настройки вида дисплея.

2. С помощью клавиш [◀] / [▶] выберите наименование параметра.

«SCRN SVR» (Экранная заставка) ↔ «A-

SCROLL» (Режим бегущей строки) ↔

«TEL-SW» (Прерывание телефонным вызовом).

3. С помощью поворотного регулятора выберите нужное значение параметра.

\* По завершении настройки нажмите клавишу [A] для возврата в предыдущий режим.

### **Включение/выключение экранной заставки**

В данном аппарате предусмотрена экранная заставка, позволяющая Вам наблюдать на дисплее различные узоры и символы в области индикации управления. Заставку можно по желанию выключать и включать. Если какая-либо кнопка нажата при вклю-

ченной заставке, соответствующая индикация выводится в течение 30 секунд, а затем на дисплее вновь выводится заставка.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «ON» (вкл.). 2-1. Выберите параметр «SCRN SVR».

3-1. С помощью поворотного регулятора выберите один из вариантов, выводящихся в следующем порядке:

«SS OFF» (Экранная заставка выкл.) ↔

«SS ON» (Экранная заставка вкл.).

### **Настройка способа вывода заголовков**

Настройка способа вывода заголовков MP3/WMA.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «ON» (включен режим бегущей строки).

2.1. Выберите параметр «A-SCROLL».

3-1. С помощью поворотного регулятора выберите нужное значение параметра: «ON» или «OFF».

- **ON**: Режим бегущей строки выбирается автоматически.
- **OFF**: Режим бегущей строки включается только на один цикл — при смене заголовка либо при нажатии и удержании клавиши [T] в нажатом положении в течение 1 секунды или более.

### **Включение/выключение прерывания телефонным разговором**

Если Вы подключили к данному аппарату сотовый телефон (приобретается отдельно), то можно слушать разговор через акустическую систему, подсоединенную к аппарату.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «**OFF**» («выкл.»).

2.1. Выберите параметр «**TEL-SW**».

3-1. 3. С помощью поворотного регулятора выберите один из вариантов:

«**T-SW OFF**» («выкл.») → «**T-SW ON**» («вкл.»)

- **OFF** : Аппарат продолжает нормальную

работу, в том числе и при телефонном разговоре.

#### **Примечание:**

\* Если Вы пользуетесь набором «свободные руки» **HANDS-FREE**, пожалуйста, установите режим «**ON**», чтобы прослушивать телефонные разговоры с помощью данного аппарата.

- **ON** : Вы сможете слушать разговор через громкоговорители аппарата.

\* При разговоре можно подстраивать громкость звука Ваших громкоговорителей с помощью поворотного регулятора.

### **Приглушение звука при телефонном разговоре**

Данный аппарат требует прокладки специальной проводки для автоматического приглушения звука при звонке сотового телефона в автомобиле.

\* Этот режим поддерживается не всеми сотовыми телефонами. За подробностями обратитесь по месту приобретения аппарата.

\* Исходное состояние, установленное на предприятии-изготовителе, — «**OFF**» («выкл.»).

## **7. В СЛУЧАЕ ЗАТРУДНЕНИЙ**

Неполадка	Причина	Способ устранения
Аппарат не включается (нет звука).	Перегорел предохранитель.	Замените предохранитель новым того же номинала.
	Неправильное подключение.	Обратитесь за консультацией по месту приобретения аппарата.
При совместной работе аппарата с усилителями или антенной отсутствует звук.	Замыкание на корпус вывода антенны, либо для антенного усилителя необходим слишком большой ток.	1. Выключите аппарат. 2. Отсоедините от вывода антенны все провода, включите аппарат и проверьте их тестером на замыкание. 3. Снова включите аппарат. 4. Подсоединяйте провода по одному. Если усилитель выключится до того, как все провода будут подключены, установите дополнительное реле.
При нажатии клавиш ничего не происходит. Неправильные показания дисплея.	Сбой микропроцессора в результате помех и т.п.	Выключите аппарат, затем нажмите на клавишу открытия и снимите СПУ. Тонким предметом нажмите на кнопку перезапуска и удерживайте ее в нажатом положении около двух секунд.
	Загрязнение разъемов СПУ или основного блока.	Сотрите грязь мягкой тканью, смоченной спиртом.
Отсутствует звук.	Сработала схема защиты акустической системы.	1. Уменьшите громкость звука. Работоспособность может восстановиться и при выключении и последующем включении аппарата. 2. Если звук пропадет вновь, обратитесь по месту приобретения аппарата.

Неисправность	Причина	Способ устранения
	<b>CD/MP3/WMA</b>	
Отсутствует звук	На диске нет файлов MP3/WMA.	Записывайте на диск файлы MP3/WMA надлежащим образом.
	Файлы не распознаются как файлы MP3/WMA.	Пользуйтесь файлами MP3/WMA, закодированными надлежащим образом.
	Неверная файловая система.	Пользуйтесь файловой системой ISO9660 уровня 1, 2, 3 или системой JOULIET или Romeo.
Звук прерывистый или зашумленный.	Диск загрязнен.	Протрите диск мягкой тканью.
	Диск сильно поцарапан или деформирован.	Замените диск.
Звук прерывается или пропадает. Генерируются шумы либо шумы подмешиваются к звуку.	Неправильное кодирование файлов MP3/WMA.	Пользуйтесь файлами MP3/WMA, закодированными надлежащим образом.
Некачественный звук после включения.	При парковке в сыром месте на внутреннюю оптику могли попасть капельки воды.	Перед включением дайте аппарату просохнуть в течение примерно 1 часа.
Неправильное имя файла.	Неверная файловая система	Пользуйтесь файловой системой ISO9660 уровня 1, 2, 3 или системой JOULIET или Romeo.
	<b>MP3/WMA (Устройство USB)</b>	
Отсутствует звук	На устройстве USB нет файлов MP3/WMA.	Записывайте на диск файлы MP3/WMA надлежащим образом.
	Файлы не распознаются как файлы MP3/WMA.	Пользуйтесь файлами MP3/WMA, закодированными надлежащим образом.
Звук прерывается или пропадает. Генерируются шумы либо шумы подмешиваются к звуку.	Неправильное кодирование файлов MP3/WMA.	Пользуйтесь файлами MP3/WMA, закодированными надлежащим образом.
Устройство USB не обнаруживается.	Возможно, устройство USB неисправно.	Переустановите устройство USB. При ошибке замените устройство USB на новое.
	Разъем устройства USB в плохом состоянии.	
Невозможно вставить устройство USB в порт USB.	Возможно, разъем устройства USB вставляется в порт с неправильной ориентацией.	Вставьте устройство USB, сориентировав его правильным образом.
	Разъем устройства USB поврежден.	Замените устройство USB на новое.

# 8. СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

	Сообщение об ошибке	Причина	Способ устранения
CD/MP3/WMA	ERROR 2	CD застрял в лотке и не выходит.	Дефект механизма CD проигрывателя. Обратитесь по месту приобретения аппарата.
	ERROR 3	CD не может воспроизводиться из-за царапин, вставлен обратной стороной и т.п.	Вставьте диск без царапин и деформации. Выньте диск и вставьте правильно.
	NO FILE	На диске не обнаружено звуковых файлов.	Замените диск на диск со звуковым содержимым.
Устройство USB	MNT ERR	Ошибка распознавания вставленного	Извлеките устройство USB и вставьте в порт еще раз.
	NO FILE	На диске не обнаружено звуковых файлов.	Замените диск на диск со звуковым содержимым.
	USB ERR	Короткое замыкание или перегрузка в разъеме USB.	Извлеките устройство USB, выключите аппарат и включите его вновь.

# 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## FM тюнер

Принимаемые частоты: от 87,5 до 108 МГц.  
 Реальная чувствительность: 11 дБФВТ.  
 Чувствительность при заданном отношении сигнал/шум: 17 дБФВТ.  
 Чувствительность по побочным каналам: 75 дБ.  
 Разделение стереоканалов (1 кГц): 35 дБ.  
 Диапазон частот (±3 дБ): от 30 Гц до 15 кГц.

## AM тюнер

Принимаемые частоты:  
 MW : от 531 до 1602 кГц (шаг 9 кГц).  
 LW : от 153 до 279 кГц (шаг 3 кГц).  
 Реальная чувствительность: 25 мкВТ.

## CD проигрыватель

Система воспроизведения: система звуковых компакт-дисков.  
 Диапазон частот : от 10 Гц до 20 кГц (±1 дБ).  
 Отношение сигнал/шум : 85 дБ (1 кГц) IHF-A.  
 Динамический диапазон: 80 дБ (1 кГц).  
 Коэффициент гармоник : 0,01%.

## CD

### MP3

Формат декодирования MPEG 1,2 и 2.5 - Layer 3.  
 Частота дискретизации MPEG1: 32, 44,1, 48  
 MPEG2: 16, 22,05, 24,  
 MPEG2.5: 11,025, 44,1  
 Скорость передачи данных, кбит/с MPEG1: 32 ... 320.  
 MPEG2: 8 ... 160.  
 MPEG2.5: 8 ... 160  
 VBR (переменная скорость)  
 Формат CD-ROM ISO 9660 Level 1,2, Romeo и Joliet.

### WMA

Частота дискретизации 22,05 ... 44,1  
 Скорость передачи данных, кбит/с 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192  
 Формат CD-ROM ISO 9660 Level 1,2, Romeo и Joliet.

## USB

Совместимость с USB 1.1 и 2.0 с максимальной скоростью передачи данных до 12 Мбит/с (полная скорость).

### MP3

Формат декодирования MPEG 1,2 и 2.5 - Layer 3.  
 Частота дискретизации MPEG1: 32, 44,1, 48  
 MPEG2: 16, 22,05, 24,  
 MPEG2.5: 11,025, 44,1  
 Скорость передачи данных, кбит/с MPEG1: 32 ... 320.  
 MPEG2: 8 ... 160.  
 MPEG2.5: 8 ... 160  
 VBR (переменная скорость)

### WMA

Скорость передачи данных, кбит/с 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192  
 Частота дискретизации, кГц 8, 11,025, 16, 22,05, 32, 44,1.

### Общие характеристики для дисков MP3/WMA и устройств USB

Ограничение на вложение каталогов: 8 уровней.  
 Поддерживаемое количество каталогов: 255.  
 Поддерживаемое количество файлов: 255.

### Звук

Максимальная выходная мощность: 200 Вт (50 Вт X 4 канала).  
 Выходная мощность : 4 x 31 Вт (DIN 45324, 14,4 В).  
 Регулировка низких частот (100 Гц): ±14 дБ.  
 Регулировка высоких частот (100 кГц): ±14 дБ.  
 Линейный выход (при A/C 1 кГц, 10 кОм): 1,8 В.

### Общие

Напряжение питания : постоянный ток 14,4 В (допустимо от 10,8 до 15,6 В)  
 Ток потребления : не более 15 А  
 Сопротивление громкоговорителей : 4 Ом (допустимо от 4 до 8 Ом)  
 Вес : 1,1 кг  
 Габаритные размеры : 178 (ширина) x 50 (высота) x 152 (глубина) мм

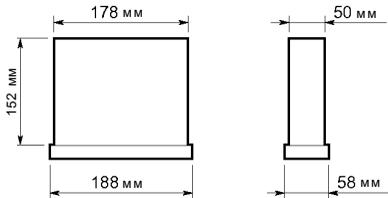
### Примечание:

\* Технические характеристики соответствуют стандартам JEITA

\* Технические характеристики и оформление могут изменяться без предупреждения с целью дальнейшего усовершенствования.

\* Пожалуйста, при подсоединении внешнего усилителя мощности убедитесь в том, что Вы правильно заземлили усилитель — на кузов автомобиля.

\* При несоблюдении этого требования возможны различные повреждения аппарата.



**Clarion Co., Ltd.**

Фирма-изготовитель: «Clarion Co., Ltd.», Япония  
 22-3, Shibuya 2-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150, Japan  
 Заводы: -«Clarion Co., Ltd.», Япония;  
 - «Dongguan Clarion Orient Electronics Co., Ltd.», Китай;  
 - «Clarion (Malaysia) Sdn., Bhd.», Малайзия;  
 - «Clarion Manufacturing Corporation of the Philippines», Филиппины;  
 - «Clarion (Taiwan) Manufacturing Co., Ltd.», Тайвань;  
 - «Dispositivos de Precision Electronics, S.A. de C.V.», Мексика  
 - «Clarion Co.», Венгрия